

# Visnyk ВІСНИК

BECHA / SPRING 2016 | XXX № 1

Approximate value: \$5



UCC Saskatchewan – 45 years of service on behalf of the province's Ukrainian community

## *Христос Воскрес! Christ is Risen!*



JANNIK PLAETNER

### 4 UCC Saskatchewan AGM

5 Government of Saskatchewan Designates  
2016 to be Year of Saskatchewan Ukrainians  
Прем'єр проголосив Рік Українців Саскачевану

### 6 Funding Opportunities for Cultural Projects

7 **PROVINCIAL 50/50** Grand Prize  
LOTTERY 30% Draw June 16

8 **Речі, про які варто знати**  
Пенсійна система Канади

10 **ONETWOFIVE** UCC Saskatchewan Partners with Virsky  
for Summer Ukrainian Dance Workshop



**APRIL 26** 30th anniversary of the Chernobyl Nuclear Catastrophe | **26 КВІТНЯ** 30-річчя Чорнобильської ядерної катастрофи

# Вісник

Видає  
Конгрес Українців Канади –  
Провінційна Рада Саскачевану

Головний редактор: Данило Пудерак  
Редактор: Ігор Кодак

Вісник публікується щоквартально. Приймаються Ваші листи, зауваження і пропозиції. Передрук (повністю або частково) з дозволу ПР КУК Саскачевану. Статті не обов'язково відображають точку зору ПР КУК Саскачевану.



**Читайте Вісник  
в е-форматі**

[ucc.sk.ca/uk/services/u-visnyk](http://ucc.sk.ca/uk/services/u-visnyk)

Published by  
Ukrainian Canadian Congress –  
Saskatchewan Provincial Council, Inc.

Supervising Editor: Danylo Puderak  
Editor: Ihor Kodak

Visnyk is published quarterly. Your comments and opinions are welcome. Reproductions, in whole or in part, require permission of UCC Saskatchewan. Published articles do not necessarily reflect the views or opinions held by UCC Saskatchewan.



**Read  
Visnyk Online**

[ucc.sk.ca/services/visnyk](http://ucc.sk.ca/services/visnyk)

Thank you for submitting your articles.

**Deadline for articles, ads and  
calendar of events announcements:**

**Summer 2016 – May 9**

**Fall 2016 – September 6**

**Winter 2016 – November 7**

**Spring 2017 – February 13**

Our publication identifies people in photographs from left to right, unless specified otherwise. Photos will be returned when a self-addressed, stamped envelope has been included with the submission.

UCC Saskatchewan sincerely thanks all those who placed a greeting/ad in Visnyk. We encourage you, our dear readers, to lend our advertisers both your moral and material support.

ПР КУК щиро і щиро дякує усім, хто розмістив вітання й рекламу в цьому номері. Заохочуємо наших шановних читачів морально та матеріально підтримувати їх.

**PUBLICATIONS MAIL  
AGREEMENT NO. 40010014**

**RETURN UNDELIVERABLE  
CANADIAN ADDRESSES TO:  
UCC SASKATCHEWAN  
#4-2345 AVENUE C N  
SASKATOON SK S7L 5Z5  
email [uccspc@ucc.sk.ca](mailto:uccspc@ucc.sk.ca)**

## У цьому номері | In this issue

- 2 XXV Triennial Congress of Ukrainian Canadians | XXV Трирічний Конгрес Українців Канади
- 3 President's Message
- 3 Provincial Government Eliminates Support for Heritage Language Learning
- 4 Highlights of the 2016 UCC Sask Annual General Meeting
- 5 Sask Gov Designates 2016 Year of Saskatchewan Ukrainians | Прем'єр проголосив Рік Українців Саскачевану
- 6 Funding Opportunities for Cultural Projects
- 7 UCC Sask 7th annual 50/50 Lottery
- 7 Nation Builders & Community Recognition Awards: Nominations; In Memoriam
- 7 Про Фундацію | Foundation Followings
- 8 Речі, про які варто знати: Пенсійна система Канади
- 10 ONE TWO FIVE: UCC Sask Partners with Virsky for Summer Ukr. Dance Workshop
- 11 UCC Regina Holodomor Statue Fundraising
- 13 Vesna Festival 2016 Honouring the Ukrainian Canadian Journey
- 14 Experience God Through Nature at St. Volodymyr Camp
- 16 Exciting Summer Ahead at St. Petro Mohyla Institute
- 17 Resurrection: Sacred Music Concerts in Regina, Saskatoon
- 18 New CD by Holsy Choir
- 19 Codette's Malanka Still Going Strong
- 20 Yevshan Celebrates 55th Anniversary
- 22 Допомога дітям у скруті | Helping Needy Children in Ukraine
- 23 Honouring the Heaven's Hundred; A Lament For the Heroes
- 24 Calendar of Events

## UCC Saskatchewan Hromada Legacy Fund

**Next grant deadline:  
May 15, 2016**

[ucc.sk.ca/en/services/  
community-development-fund](http://ucc.sk.ca/en/services/community-development-fund)

UCC Saskatchewan gratefully acknowledges  
the following for their support:

**Sask Culture**

FUNDING  
PROVIDED BY  
**Saskatchewan  
LOTTERIES**



**Saskatchewan  
Ministry of the  
Economy**



КОНГРЕС УКРАЇНЦІВ КАНАДИ

UKRAINIAN CANADIAN CONGRESS

CONGRÈS DES UKRAINIEN-CANADIENS

# XXV TRIENNIAL CONGRESS OF UKRAINIAN CANADIANS

**ENGAGE INSPIRE EMPOWER**

**September 29 – October 2, 2016 Regina, Saskatchewan**

Hosted by the



**Ukrainian Canadian Congress  
Saskatchewan Provincial Council, Inc.**

with our partnering branch



**Ukrainian Canadian Congress  
Regina Branch**

125th Anniversary of Ukrainian Immigration to Canada (1891-2016)

203-952 Main Street | Winnipeg | Manitoba | R2W 3P4 | 1-866-942-4627 | [www.ucc.ca](http://www.ucc.ca) | [ucc@ucc.ca](mailto:ucc@ucc.ca)



КОНГРЕС УКРАЇНЦІВ КАНАДИ

UKRAINIAN CANADIAN CONGRESS

CONGRÈS DES UKRAINIEN-CANADIENS

# XXV ТРИРІЧНИЙ КОНГРЕС УКРАЇНЦІВ КАНАДИ

**ДОЛУЧАЙСЯ НАДИХАЙ ТВОРИ**

**29 вересня – 2 жовтня 2016 р. Реджайна, Саскачеван**

Приймаюча організація



**Конгрес Українців Канади  
Провінційна Рада Саскачевану**

із відділом-партнером



**Конгресом Українців Канади  
у Реджайні**

125-а річниця українського поселення в Канаді (1891-2016)

203-952 Main Street | Winnipeg | Manitoba | R2W 3P4 | 1-866-942-4627 | [www.ucc.ca](http://www.ucc.ca) | [ucc@ucc.ca](mailto:ucc@ucc.ca)



Конгрес Українців Канади  
Провінційна Рада Саскачевану


Ukrainian Canadian Congress  
Saskatchewan Provincial Council, Inc.

#4-2345 Avenue C North  
Saskatoon, Saskatchewan S7L 5Z5

Тел./Tel.: 306-652-5850  
Безкошт./Toll-free: 1-888-652-5850  
Факс/Fax: 306-665-2127

uccspc@ucc.sk.ca

http://www.ucc.sk.ca

 www.facebook.com/uccspc

#### Who is UCC Saskatchewan?

The Ukrainian Canadian Congress – Saskatchewan Provincial Council Inc., (UCC Saskatchewan) is an inclusive, self-sustaining, vibrant organization that serves the Saskatchewan Ukrainian community to maintain, develop and share its Ukrainian Canadian identity, culture and aspirations.

The mission of UCC Saskatchewan is to:

- represent and serve the Saskatchewan Ukrainian community
- adhere to democratic principles and provide strong leadership
- promote sustainable organizational development
- communicate effectively with membership and stakeholders
- contribute to the enhancement of cultural diversity in Saskatchewan
- maximize the capacity of the Ukrainian community to maintain, develop and share its identity, culture and aspirations
- ensure UCC Saskatchewan financial viability
- encourage innovation and creativity

#### Рада директорів ПР КУК

#### UCC Saskatchewan Board of Directors

##### Executive

President: Mary Ann Trischuk (Yorkton)  
Vice-President: Orest Gawdyda (Regina)  
Secretary: Sonya Jahn (Prince Albert)  
Treasurer: Marlene Bodnar (Saskatoon)

##### Directors at Large

Iryna Matsiuk (Saskatoon)  
Connor Moen (Saskatoon)  
Holly Paluck (Regina)  
Jason Silva (Yorkton)

##### Directors – Branch Presidents

Battlefords Ukrainian Canadian Cultural Council  
Paul Kardynal 306-446-0283

##### UCC Canora

Dorothy Korol 306-563-5211

##### Veselka Prince Albert & District

Ukrainian Culture & Heritage Association  
Jan Olesko 306-764-8037

##### UCC Regina

Orest Gawdyda 306-761-5424

##### UCC Saskatoon

Michael Gregory 306-373-5406

##### Weyburn & District

Ukrainian Canadian Cultural Council  
Nadia Babchouk 306-458-2420

##### UCC Yorkton

Vacant

#### Працівники ПР КУК

#### UCC Saskatchewan Staff

Executive Director: Danylo Puderak

Community Outreach Officer: Yuriy Kirushok

Immigration Settlement Advisors:

Serhij Koroliuk, Andrii Bondar

Translation & Interpretation Services Coordinator:

George Zerebecky, Natalia Terekhova (Assistant)

Communications & IT Director: Ihor Kodak

Ukrainian Dance Outreach Coordinator: Adam Breckner

Bookkeeper: Valentyna Mahina



# President's Message

## "2016 year of the Saskatchewan Ukrainian"

Greetings to our *Visnyk* readers as we approach the beginning of a new season. We will joyously celebrate Christ's resurrection, observing the coming of spring and the fresh new life that it creates. The Easter season injects us all with a feeling of renewal – of our hearts and minds.

A proclamation by Premier Brad Wall and the Government of Saskatchewan announced "2016 year of Saskatchewan Ukrainians." The proclamation acknowledges the 125th anniversary of the first wave of Ukrainian immigration to Canada and Saskatchewan.

### "Ukrainian culture and traditions are deeply embedded in Saskatchewan"

Throughout the early years, Ukrainians experienced periods of prejudice. Despite these challenges, Ukrainian Canadians have been successful in helping to transform our nation into what it is today. Each of the four waves of Ukrainian newcomers arrived with their own personal objectives to preserve their freedom, spiritual identity and customs. Contributing their talents, strengths and knowledge, they have added to the richness of our wonderful country.

As events unfold across our province and the rest of Canada, UCC Saskatchewan is proud to be host-

ing the 125 Gala Showcase during the UCC National Triennial Congress in Regina at the end of September 2016. Support of this major event and all events being held is important as we learn from the past, continue to build in the present, and ensure a productive and positive direction in the future. Our Ukrainian heritage is a gift to be passed on to future generations.

Plans for UCC National's XXV Triennial Congress to be held in Regina are in full swing with our organizing committee diligently putting plans in place to make the congress a highly successful event with dynamic programming, visiting dignitaries and a showcase of our Saskatchewan hospitality. Save the date, September 29 to October 02, 2016, to be part of an exciting congress with a theme of "Engage – Inspire – Empower."

In closing, as we celebrate Easter each spring, we are mindful of life's joys with which we are all blessed. On behalf of the Board of Directors, the staff at the UCC Saskatchewan office, my husband Bernie and our family, our best wishes as we prepare for a joyous and blessed Easter.

*Христос Воскрес! Воістину Воскрес!  
Christ is Risen! Truly He has Risen!*

Mary Ann Trischuk

## Provincial Government Eliminates Support for Heritage Language Learning

The Saskatchewan Organization for Heritage Languages Inc. (SOHL) regrets to announce that after 25 years, the Government of Saskatchewan is discontinuing all support for heritage language learning in Saskatchewan. Since 1991, heritage language schools have depended on this modest funding from the Ministry of Education to help sustain their programs. SOHL requests that the Government of Saskatchewan reconsider this significant decision, and restore funding for heritage language education.

"As a result of the announcement by the Ministry of Education, many of these non-profit heritage language schools will be faced with the difficult decision of whether they can continue to operate," said Girma Sahl, SOHL President. "Though SOHL recognizes that revenues are limited and that there is an immense need for English language classes, there is also a clear need for heritage language education." In addition to providing language and cultural classes, these schools offer a welcoming environment and crucial support for newcomers who are searching for a way to feel at home in their new surroundings.

At a time when our country is accepting many newcomers and supporting the growth of Canada's multicultural communities, this is a huge step in the wrong direction for our culturally diverse province.

Taking into consideration the recent influx of immigrants and refugees to our province, it is imperative to have resources that make newcomers feel welcome. The heritage language schools contribute to the retention of immigrants in Saskatchewan by helping people to maintain their culture, identity, and traditions, while simultaneously learning about Canadian ways of life. Furthermore, studying additional languages offers many benefits for all Canadians, especially in today's growing international markets.

It is also increasingly important to work towards improving access to Indigenous languages, many of which are endangered. Heritage language programs provide support not only for immigrants, refugees and their descendants, but for Aboriginal peoples, and all Canadians who recognize the benefits of learning additional languages.

SOHL is a provincial cultural non-profit organization dedicated to preserving and promoting languages in Saskatchewan through educational and cultural programs. Its membership comprises over 80 heritage language schools and multicultural organizations that collectively teach more than 40 languages throughout the province. For many years, these organizations have operated with minimal financial support and largely on dedicated volunteer efforts. **B**



# Highlights of the 2016 UCC Saskatchewan Annual General Meeting



The Ukrainian Canadian Congress – Saskatchewan Provincial Council Inc. 2016 Annual General Meeting was held in Prince Albert on Saturday, March 5, 2016 at the St. George's Ukrainian Catholic Hall. Twenty-four delegates and guests attended from Canora, North Battleford, Prince Albert, Regina, Saskatoon, Yorkton and Weyburn. UCC Saskatchewan Board President Mary Ann Trischuk chaired the proceedings and Board Member Sonya Jahn recorded the minutes as secretary.

Rev. Fr. Vasyl Kravchuk of Prince Albert led the opening prayer followed by the singing of *Vichnaya Pamiat/Memory Eternal* and a moment of silence for the departed members of the community in the past year.

Highlights of the Annual General Meeting included the presentation of executive reports as well as committee reports regarding the organization's activities over the past year.

President Mary Ann Trischuk shared that UCC Saskatchewan and its branches continue to have a unique profile and presence in the cultural landscape of our province. She noted the many successes and important projects that saw completion over the past year, including the Holodomor Statue, which was officially unveiled in the spring of 2015 on the grounds of the Saskatchewan Legislative Building. This project was led by the UCC Regina Branch and has been well received throughout the province. In Prince Albert, a rainbow tribute to the Ukrainian pioneers was unveiled as part of the Prince Albert Veselka Ukrainian Heritage Club's 25th Anniversary. The "Ambulances for Ukraine" project sent four ambulances to the war-torn areas of eastern Ukraine; Mary

Ann Trischuk congratulated Dave Dutchak and his team for facilitating this very important humanitarian initiative along with the Government of Saskatchewan, the Battlefords Ukrainian Canadian Cultural Council, Prince Albert & District Ukrainian Canadian Cultural & Heritage Association Veselka, UCC Canora, UCC Regina, UCC Saskatoon, and the Yorkton Ukrainian community for their financial support for this project.



After the AGM, the Veselka Prince Albert & District Ukrainian Cultural & Heritage Association hosted a public dessert and coffee social: Veselka President Jan Olesko, bandura player Kathleen Clarke and UCC Saskatchewan President Mary Ann Trischuk.

Other highlights included the Nation Builders & Community Recognition Awards honouring worthy recipients who have contributed to the growth of our province. During 2015 the newly elected board set goals and priorities as part of a newly developed three-year strategic plan. One of the important components to the strategic plan is the organizing and coordination of the UCC Triennial XXV Congress which will be held in Regina, September 29 to October 2, 2016 with the theme "Engage – Inspire – Empower."

The proclamation of "2016 Year of Saskatchewan Ukrainians" by Premier Brad

Wall and the Government of Saskatchewan is truly a highlight that leaves an incredible legacy. Mary Ann Trischuk acknowledged the good work being done at the national level of UCC as well as the work being done by the UCC Saskatchewan Board Members. She expressed sincere gratitude to Executive Director Danylo Puderak and the UCC Saskatchewan office staff for their valuable contributions to manage an effective and efficient provincial office.

Executive Director Danylo Puderak reported a summary of the year's activities.

"UCC Saskatchewan continues to expand the scope and reach of its programming. The Hromada Legacy Fund reached another milestone with a record \$40,000 in grant allocations to 39 unique and culturally important projects throughout the province," he stated.

"For the second year in a row, UCC Saskatchewan's annual budget has exceeded half a million dollars. This is significant for a cultural not-for-profit organization. UCC Saskatchewan achieved a small budget surplus of \$5,657 in 2015; this was on total revenues of \$517,023 and expenses of \$511,366."

Danylo Puderak added, "UCC Saskatchewan is growing and evolving to meet the changing needs of our community and members."

AGM delegates approved a number of changes to UCC Saskatchewan's Bylaws.

A special dessert and coffee social was held in the evening in which approximately 40 members of the Ukrainian community came together to enjoy some special musical entertainment by bandura player Kathleen Clarke of Prince Albert and fellowship. **B**

– Sonya Jahn

# Government of Saskatchewan Designates 2016 to be Year of Saskatchewan Ukrainians

On January 5, 2016, Saskatchewan Premier Brad Wall officially proclaimed 2016 as the Year of Saskatchewan Ukrainians. The proclamation acknowledges the 125th anniversary of Ukrainian immigration to Canada while recognizing contributions that Ukrainians have made to the province. Ukrainian Canadians are an important part of Saskatchewan's cultural diversity making up 13 per cent of its population; they proudly share their identity and culture, thereby, enriching our communities.

UCC Saskatchewan President Mary Ann Trischuk and Vice-President Orest Gawdyda were on hand for the official proclamation at the Saskatchewan Legislative Building and presented Premier Brad Wall with a Ukrainian shirt on behalf of UCC Saskatchewan.

The Ukrainian Canadian Congress – Saskatchewan Provincial Council sincerely thanks the Government of Saskatchewan for this special recognition.

Events celebrating the 125th anniversary of Ukrainian immigration are being planned in the province and across the country. In the fall, Saskatchewan will be the centre of national celebrations when UCC Saskatchewan hosts the XXV Triennial Congress of Ukrainian Canadians. The theme for this gathering of Ukrainian community leaders is "Engage-Inspire-Empower." The Congress will take place in Regina from September 29 to October 2, 2016. The culmination of the weekend will be a gala concert at the Conexus Arts Centre showcasing some of Canada's top Ukrainian entertainers. ■



Premier Brad Wall (centre) is presented with a Ukrainian shirt on behalf of UCC Saskatchewan. With him are UCC Regina President Orest Gawdyda, UCC Saskatchewan President Mary Ann Trischuk, Saskatchewan-Ukraine Relations Advisory Committee Chair Gerald Luciuk, and Saskatchewan-Ukraine Relations Legislative Secretary Ken Krawetz.

## Прем'єр проголосив Рік Українців Саскачевану

Провінційний уряд вшановує численну кількість різноманітних внесків громадян українського походження проголошенням 2016-го Роком Українців Саскачевану.

Прем'єр Бред Волл сказав, що проголошення вшановує 125-ту річницю першої хвилі української імміграції до Канади та Саскачевану, та розпочинає ювілейні заходи та святкування, що відбуватимуться по всій провінції.

"Українська культура і традиції глибоко вкоренилися в мозаїку Саскачевану," сказав Волл.

"Переселенці з України допомогли будувати нашу провінцію, несучи у свою нову домівку наш гордий девіз: «Від Багатьох Народів, Сила».

"Ці традиції проявляють себе сьогодні

в численних громадських святкуваннях, освітніх програмах та довготривалих стосунках між Саскачеваном та Україною."

Більш ніж 13 відсотків мешканців Саскачевану є частково або повністю українського походження згідно з останнім переписом населення. На даний момент Україна займає четверте місце серед країн-джерел імміграції.

Саскачеван має ряд угод міст-побратимів, а також угоди про академічний обмін з Україною. У 2009 році уряд відновив Наглядовий Комітет з Питань Саскачевансько-Українських Відносин (SURAC) з метою внесення рекомендацій щодо цих угод та різних програмних ініціатив, зокрема Саскачеванської Програми Номінації Іммігрантів.

SURAC також зіграв ключову роль у сприянні обізнаності та поширенні інформації про гуманітарні проблеми, пов'язані з ескалацією політичного насильства в Україні. Він також був інструментальним у проєкті, реалізованому за підтримки громади та уряду, що надіслав чотири машини швидкої допомоги наданих безкоштовно Саскачеваном та Альбертою до українських шпиталів минулої осені.

Ювілейні заходи з нагоди 125-ї річниці української імміграції будуть оголошені по всій країні у ближчі тижні. Реджайна прийматиме 25-й Конгрес Українців Канади, що проводиться кожних три роки, з 29 вересня до 2 жовтня 2016 року. ■

— Прес-реліз Відділу Міжурядових Зв'язків із 2 січня 2016 р.

UCC Saskatchewan would like to congratulate longtime *Visnyk* advertiser Dr. Natalia Podilsky on her well-deserved retirement and expresses a heartfelt thank-you for her many years of support. *Многая літа!*

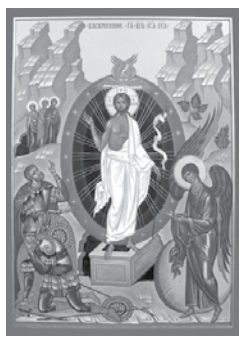


**WESELKA**  
Foam Lake Ukrainian Festival  
**Христос Воскрес!**  
**Бажаємо всім веселих Великодніх свят!**  
**JOIN US IN 2016 – MAY 7TH**  
**STRONG ROOTS – NEW SHOOTS**

Tickets go on sale March 21, 2016 at 9 a.m. [www.foamlakeveselka.ca](http://www.foamlakeveselka.ca)

**ХРИСТОС ВОСКРЕС!  
ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!**  
*Зі світлим празником Христового  
Воскресіння бажаємо Всім радісних  
і щасливих Великодніх Свят.*  
**Члени Відділу КУК в Канорі**

**CHRIST IS RISEN!  
INDEED HE IS RISEN!**  
*We extend greetings and best wishes  
to all on this joyous occasion.*  
**The Canora Branch UCC**





# Funding Opportunities for Cultural Projects

Yuriy Kirushok, Community Outreach Officer

Funding is a necessary prerequisite for the success of cultural projects. In Saskatchewan, there are a number of funding opportunities for non-profit cultural organizations, communities or individuals. Please find below a list with brief descriptions of some of the grant opportunities that support cultural projects.

*A note to readers: The second article on volunteerism addressing the question of recruitment will appear in the next issue of Visnyk.*

■ **Hromada Legacy Fund of Saskatchewan** is the funding program of UCC Saskatchewan that supports Saskatchewan Ukrainian cultural, educational, heritage, and youth activities.

① [ucc.sk.ca](http://ucc.sk.ca) – Services>Hromada Legacy Fund | next deadline **May 15**

■ **Taras Shevchenko Foundation Grants Program** disburses grants to organizations, groups and individuals in support of Ukrainian Canadian cultural development. The Grants Program supports projects and programs that have an identifiable Ukrainian and/or Ukrainian Canadian component; are on a national or regional level; reflect a high degree of excellence; and, reach a diverse and broad audience. ① [shevchenkofoundation.com](http://shevchenkofoundation.com) – Grant programs | next deadline **April 1** for projects beginning after July 1

■ **Community Grant Program of the Community Initiatives Fund** is open to incorporated Saskatchewan nonprofit and charitable organizations whose primary purpose and activities are to benefit Saskatchewan communities, or to unincorporated volunteer community groups endorsed by an eligible organization. This grant program supports projects that benefit children and youth, families and support individuals to become involved as active citizens, volunteers and community leaders. ① [cifsask.org](http://cifsask.org) | next deadline **April 1**

■ **SaskCulture Multicultural Initiatives Fund** aims to advance multiculturalism in Saskatchewan by supporting projects encouraging people in Saskatchewan to share, learn, appreciate, respect and accept cultural

diversity. Registered Saskatchewan non-profit organizations, First Nations bands or municipalities with cultural mandates are eligible to apply. ① [saskculture.ca](http://saskculture.ca) | next deadline **March 31**

■ **SaskCulture Culture Days Funding Assistance** supports Culture Days initiatives (Culture Days celebrations will take place September 30, October 1 & 2, 2016) that engage public participation and inspire future involvement in the cultural life of Saskatchewan communities. An applicant must be a registered non-profit organization in Saskatchewan to be eligible to apply. ① [saskculture.ca](http://saskculture.ca) | next deadline **April 15**

■ **Southeast Connection Sport, Culture & Recreation District Activity Assistance** is a program that aims to help remove barriers to participation and assist organizations and groups to provide affordable sport, culture and recreation opportunities. **South east communities of Saskatchewan** can apply for up to \$500 grants to support sport, culture, and recreation opportunities such as a physical activity initiative, cultural program or a sport clinic. ① [southeastconnection.ca](http://southeastconnection.ca) | **1st of each month** except for March

■ **SIGA's Sponsorship Program** provides financial support to charitable and non-profit based organizations in Saskatchewan. Targeted sectors include: Education/Training, Health and Well-being, Sports and Recreation, Business/Tourism and Arts and Culture. ① [siga.sk.ca](http://siga.sk.ca) – Community Investment>Sponsorship | **minimum 30 days prior to event**; requests over \$10,000 require 120-day lead time **B**



UKRAINIAN CANADIAN PROFESSIONAL  
AND BUSINESS ASSOCIATION  
Асоціація Українських Канадських  
Професіоналів і Підприємців  
L'ASSOCIATION CANADIEN-UKRAINIEN  
DES PROFESSION LIBÉRALES ET COMMERCIALES

**Христос  
Воскрес!**



**Воістину  
Воскрес!**

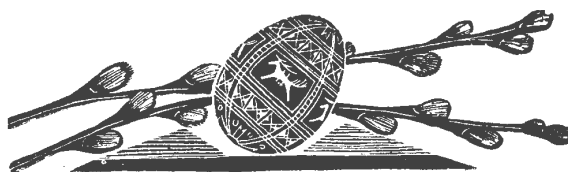
*The Executive and Members  
of the Ukrainian Canadian  
Professional and Business Association  
of Saskatoon wish everyone  
a Happy and Blessed Easter.*

Please join us for our  
**DAVE MYSAK KOVBASA KLASSIC  
GOLF TOURNAMENT**  
on  
**THURSDAY, AUGUST 25, 2016**  
Info: [saskucpba@sasktel.net](mailto:saskucpba@sasktel.net)

[www.ucpbaskatoon.ca](http://www.ucpbaskatoon.ca)

**Best wishes for a  
Blessed and Happy Easter!**

*Христос Воскрес!  
Воістину Воскрес!*



**James H. Stinn**  
Certified General Accountant Prof. Corp.  
300-820 51st St E  
Saskatoon, SK S7K 0X8  
Phone: 306-955-9977



# It's 50/50 time!

7th annual



UCC SASKATCHEWAN

**PROVINCIAL**  
**50/50**  
**LOTTERY 2016**  
Lottery Licence #RR15-0629

**WIN up to \$15,000!**  
(maximum of 9,000 tickets available)

**PLUS 10 additional prizes of \$125 each**

**GRAND PRIZE DRAW**  
**JUNE 16, 2016**

starting at 12 noon at the UCC Saskatchewan office, 4-2345 Avenue C North, Saskatoon

**TICKETS 3 for \$10**

For ticket purchase information call 1.888.652.5850

Tickets may only be purchased or sold within Saskatchewan

Proceeds to support Saskatchewan's Ukrainian cultural community (Hromada Legacy Fund of Saskatchewan)

Make an important contribution to our Ukrainian community's cultural, heritage, educational and youth projects and activities and have a chance to win some cold hard cash!

UCC Saskatchewan has partnered with its branches to make tickets available province-wide. To purchase your tickets, please call the UCC Saskatchewan

office at 1.888.652.5850 or the following local contacts in a community near you:

**Battlefords** . . . . . 306.446.0848  
**Canora** . . . . . 306.563.5211  
**Prince Albert** . . . . . 306.764.8037  
**Regina** . . . . . 306.761.5424  
**Saskatoon** . . . . . 306.373.5406  
**Weyburn** . . . . . 306.458.2420  
**Yorkton** . . . . . 306.782.9322

## Nation Builders & Community Recognition Awards

**Nomination deadline: May 1, 2016**

Nominations are now being accepted for the 2016 Nation Builders & Community Recognition Awards. The NBCRA is UCC Saskatchewan's official recognitions program, a wonderful opportunity to acknowledge and thank the volunteers, organizers, donors, coordinators and leaders in our community for their valuable contributions. The program also includes a Youth Achievement Award. With your help, we can honour the young people of your community for their achievements and involvement. [ucc.sk.ca/services/nation-builders](http://ucc.sk.ca/services/nation-builders)

## Mourning the Loss of a Community Recognition Award Recipient



**Alexander Patryluk** passed away peacefully in Regina on September 23, 2015 at the age of 91. A retired hotelier, he was a devoted, longtime member/volunteer of the Ukrainian community in Regina. Alex served in positions of leadership in many organizations, including the Ukrainian Canadian Congress, Kyiv Pavilion (Mosaic), and the Regina YMCA. In 2010, he was a recipient of

the UCC Saskatchewan Community Recognition Award for Cultural Preservation & Development / Volunteerism. His biography, as published in the commemorative booklet, is available at [ucc.sk.ca/services/nation-builders](http://ucc.sk.ca/services/nation-builders).

*May His Memory Be Eternal! Вічна йому пам'ять!*

## Ілю Фундація | Foundation Followings

подала Бетті Затильна | submitted by Betty Zatylny



Shevchenko Foundation

Potential applicants for funding assistance are reminded that the application deadlines are April 1st and October 1st of each year.

The Ukrainian Canadian Foundation of Taras Shevchenko is a national, chartered philanthropic institution providing leadership by building and nurturing a permanent endowment fund dedicated to the preservation and promotion of the Ukrainian Canadian cultural heritage and the advancement of a flourishing Ukrainian community for the enrichment of Canada. (Mission Statement [www.shevchenkofoundation.com](http://www.shevchenkofoundation.com))

### Donations to the Shevchenko Foundation

A warm thank-you goes out to the following Saskatchewan people who donated to the capital fund between September 1, 2015 and January 31, 2016. Each donation is previously unpublished. The cumulative total donation for each donor is available in the Foundation reports.

Donors	City	Donation
Anonymous	Prud'homme	889.56
Bobick, Edward J. & Nancy	Saskatoon	100.00
Boyko, Adrian & Sonia	Saskatoon	100.00
Boyko, Adrian & Sonia	Saskatoon	73.00
Dozorec, James	Regina	25.00
Gillis-Cipywnyk, Maura	Saskatoon	125.00
Gulka, Peter & Anna	Yorkton	50.00
Kachkowski, Albert & Cecilia	Saskatoon	25.00
Kardynal, Harry & Evelyn	Yorkton	50.00
Kardynal, Harry & Evelyn	Yorkton	25.00
Kaye, Olga - IMO Ludwig & Constance Kaye	Saskatoon	50.00
Klimochko, Dennis	Regina	100.00
Korol, Taras & Dorothy	Canora	50.00
Korol, Taras & Dorothy	Canora	25.00
Kowalchuk, Allan	Regina	10.00
Krochak, Michael B. & Marie	Saskatoon	200.00
Metrunec, Anne & Gerald	Leoville	50.00
Metrunec, Anne & Gerald	Leoville	100.00
Michayluk, Julian & Mary Ann	Saskatoon	25.00
Mikolayenko, Theodore	Saskatoon	50.00
Mycyk, Taras & Anna	Riverside Estates	100.00
Mysak, Bernice - IMO David Mysak	Saskatoon	100.00
Mysak, Sonia - IMO David Mysak	Saskatoon	200.00
Nicholaichuk, Alice	Saskatoon	50.00
Nikiforuk, Raymond and Olga	North Battleford	100.00
Ochitwa, Miroslaw & Beatrice	Canora	100.00
Ostryzniuk, Jerry & Natalie	Regina	25.00
Papish, Bohdan & Eunice	Saskatoon	25.00
Penzie, Jennie	North Battleford	20.00
Penzie, Jennie	North Battleford	20.00
Pilipow, Ron & Janice	Goodeve	20.00
Pitts, Olesia	Yorkton	50.00
Polischuk, Oleh	Saskatoon	50.00
Rawluk, Dale	Saskatoon	100.00
Regehr, V. Kereluk-Regehr & M.	Saskatoon	20.00
Schmidt, Ross & Myra	Neudorf	50.00
Schmidt, Ross & Myra	Neudorf	50.00
Semenuik, Pauline	Yorkton	100.00
Tanchak, Alan	Hafford	25.00
Trafananko, Harold & Nadia	Prince Albert	25.00
Tymchatyn, Pat	Saskatoon	50.00
Uhryn, Arlene & Ernie	Wakaw	100.00
Ukrainian Canadian Professional & Business Association	Saskatoon	3,333.45
Ukrainian Catholic Holy Cross Ladies' Aid	Ituna	50.00
UWAC Olha Kobylanska Branch	Saskatoon	250.00
UWAC Hanka Romanchych Branch	Saskatoon	200.00
Wilson, Marie	Regina	25.00
Zamonsky, Harry	North Battleford	100.00
Zrymiak, Jaroslaw	Regina	100.00

**Total**

**\$7,561.01**

IMO = Kobzar Fellowship member(s)

IMO = In memory of

Saskatchewan Friends of the Shevchenko Foundation - Saskatoon Chapter 2016 Event: **Wednesday, May 25, 2016, 7:00 pm (please note new start time)**. By advance ticket only. Tickets available through all committee members, or [shevchenkofriends@gmail.com](mailto:shevchenkofriends@gmail.com), or by calling Betty Zatylny at 306-230-1131.



РЕЧІ, ПРО ЯКІ ВАРТО ЗНАТИ

## Пенсійна система Канади

Сергій Корольук, Радник з питань поселення та імміграції  
Конгрес Українців Канади – Провінційна Рада Саскачевану

Відповідаючи на чисельні запити наших читачів, сьогодні ми говоритимемо про канадську систему пенсійного забезпечення. У Канаді існують два головні види обов'язкового пенсійного забезпечення: *Canada Pension Plan* (пенсійний план Канади) або трудова пенсія, скорочено CPP, та *Old Age Security* (пенсія за віком) скорочено OAS. Існують також добровільні пенсійні фонди, фінансовані роботодавцями, профспілками та індивідуальні пенсійні програми. Варто зазначити, що пенсійна система Канади входить до найкращих у світі і, станом на сьогодні, посідає 5-те місце після таких країн як Данія, Нідерланди, Австралія та Швеція. А тепер детальніше про види пенсій.

### ■ CANADA PENSION PLAN (ПЕНСІЙНИЙ ПЛАН КАНАДИ)

Сума пенсійного фонду базується на внесках, що вираховуються від заробітної платні і розділяється порівну між працівником та роботодавцем. На сьогодні це складає 4,95% від зарплатні. Якщо особа працює на себе *self-employed*, то, відповідно, сплачує повний внесок, тобто 9,9%. Сума виплати прямо пропорційна до того, скільки років людина працювала і в якому віці вийшла на пенсію. Пригадується народне прислів'я: «Іван робить – Іван їсть, а не робить – має піст». Повна пенсія нараховується у віці 65 років. Попри це, на CPP можна подаватися і раніше, починаючи з 60 років, але місячна оплата, у такому разі, буде нижчою. З 2012 по 2016 рік, уряд Канади поступово змінює відсоток зниження пенсійних виплат від 0,5% до 0,6% за кожен місяць для тих, хто виходить на пенсію у віці до 65 років. Це означає, що станом на 2016 рік, людина, яка починає отримувати пенсію від CPP у віці 60 років отримає на 36% менше, ніж якби вона вийшла на пенсію у віці 65 років. З іншого боку, особа може продовжувати працювати та сплачувати пенсійні внески і вийти на пенсію після 65 років. У такому разі будуть нараховані надбавки за кожен місяць «відстроченої» пенсії. Це означає, що людина, яка вийшла на пенсію у віці 70 років буде отримувати на 42% більше, ніж якби вона почала отримувати пенсію у 65 років. Приклад: Марія працює медсестрою і любить свою роботу. Вона збиралася вийти на пенсію у 2014 у віці 65 років. На основі її внесків до CPP, трудова пенсія Марії у 2014 році склала б \$6220.00 на рік. Однак, вона вирішила відстрочити отримання пенсії CPP до 66 років. В 2015 році, її трудова пенсія зросла на 8,4% (0,7% x 12 місяців). На підставі цих змін, річна сума пенсії Марії збільшилася на \$522.00.

Статистичні дані показують, що 2/3 населення Канади надає перевагу «раннім» пенсіям. У 70-ти річному віці сплата внесків до CPP припиняється. Цей вид пенсії людина зможе отримувати незалежно від того, у якій країні житиме після виходу на пенсію, оскільки це є зароблені нею кошти. Окрім пенсійного забезпечення, цей фонд покриває виплати по непрацездатності, а також виплати неповнолітнім дітям у випадку інвалідності або втрати годувальника, дружині або чоловікові у випадку смерті одного з подружжя. Такі виплати надаються дітям у формі місячної оплати до досягнення ними 18 річного віку, або до 25 років, якщо дитина покійного є студентом стаціонару визнаних урядом навчальних закладів. Жінка або чоловік отримуватиме пенсію покійного/ої до кінця свого

життя, навіть у тому випадку, якщо одружиться вдруге. Існує також разова фінансова допомога у випадку смерті вкладника *Death Benefit*, сума якої складає до \$2500.00. Для отримання виплат по непрацездатності, або у випадку смерті годувальника членами його чи її родини, вкладник повинен працювати і сплачувати пенсійні внески щонайменше 10 років. Пенсійні виплати рахуються прибутком, який потрібно декларувати. При бажанні, подружжя може порівну розділити свої пенсії, щоб зменшити індивідуальні податки на дохід. Приклад: чоловік працював усе життя на добрій роботі, заробивши максимальну пенсію, в той час як дружина доглядала за господарством та дітьми і була працевлаштованою дуже короткий час і, в результаті, отримала мінімальну трудову пенсію. Розділивши свою пенсію з дружиною, чоловік платитиме нижчі податки на дохід і більше коштів лишиться у родині.

Для кращого уявлення фінансового еквіваленту місячних виплат пенсійного плану CPP наводимо таблицю даних федеральної служби *Service Canada* (*CPP pensions and benefits – Monthly and maximum payment amounts January to December 2016*).

Вид пенсії або виплат <i>Type of pension or benefit</i>	Середня сума виплат на жовтень 2015 <i>Average amount for new beneficiaries (October 2015)</i>	Максимальна сума виплат у 2016 <i>Maximum payment amount (2016)</i>
Трудова пенсія (вік 65 років) <i>Retirement pension (at age 65)</i>	\$629.33	\$1092.50
Виплати по непрацездатності <i>Disability Benefit</i>	\$926.63	\$1290.81
Пенсія у зв'язку з втратою годувальника для одного з подружжя віком менше 65 років <i>Survivor's Pension (younger than 65)</i>	\$361.69	\$593.62
Пенсія у зв'язку з втратою годувальника для одного з подружжя віком 65 років і більше <i>Survivor's Pension (65 and older)</i>	\$305.57	\$655.50
Виплата дітям інвалідів вкладників CPP <i>Children of disabled CPP contributors</i>	\$234.87	\$237.69
Виплата дітям померлих вкладників CPP <i>Children of deceased CPP contributors</i>	\$234.87	\$237.69
Разова допомога у випадку смерті вкладника <i>Death Benefit (one-time payment)</i>	\$2306.14	\$2500.00

Зуважте, що ці дані не є постійними і змінюються від року до року, в залежності від багатьох факторів.



**Retirement:** About pensions in Canada – CPP, OAS, RRSps, applying for pension benefits, a tool to help plan for retirement



## ■ OLD AGE SECURITY (ПЕНСІЯ ЗА ВІКОМ)

На відміну від CPP цей вид пенсії не залежить від стажу роботи і виплачується особам, які досягли 65-річного віку, є громадянами або постійними резидентами Канади. При подачі на цей вид пенсійного забезпечення, особам, які були народжені за межами Канади, необхідно буде додати свої імміграційні документи, а саме *Confirmation of Permanent Residence*. Сума OAS залежить від терміну проживання особи на території Канади. Для того, щоб отримувати пенсію за віком, необхідно прожити на території Канади щонайменше 10 років після виповнення 18 років (офіційного повноліття). У такому разі особа отримуватиме часткову оплату OAS. Якщо особа прожила у Канаді 40 років після свого повноліття, то отримуватиме повну пенсію OAS. Якщо, наприклад, 20 років, то, відповідно, 20/40-х від повної пенсії OAS і так далі. Сума оплати нараховується один раз на момент подачі заявки і надалі не змінюватиметься, незалежно від терміну подальшого проживання особи на території Канади після подачі на пенсію. Для того, щоб отримувати OAS вчасно, на цей вид пенсії варто подаватися за 6 місяців до виповнення 65 років. Якщо особа подається пізніше, то OAS оплатить 11 попередніх місяців плюс місяць подачі заявки на отримання пенсії, тобто лише за останній рік. Цей вид пенсійного забезпечення може виплачуватися за межами Канади у тих країнах, які мають з Канадою угоду про соціальне страхування. Україна на сьогоднішній день до списку таких країн не входить, але будемо сподіватися, що в недалекому майбутньому це станеться. Зі списком країн, що входять до міжнародної угоди про соціальне страхування можете ознайомитися за посиланням:

[www.esdc.gc.ca/en/cpp/international/benefit\\_amount.page](http://www.esdc.gc.ca/en/cpp/international/benefit_amount.page)

## ■ ДОБРОВІЛЬНІ ПЕНСІЙНІ ПРОГРАМИ

Існують добровільні програми, які фінансуються роботодавцями чи об'єднаннями працівників, а також органами державної чи місцевої влади для своїх працівників. При бажанні, поцікавиться які програми пропонуються у вас на виробництві.

Досить популярним у Канаді є індивідуальний зареєстрований план пенсійних заощаджень *Registered Retirement Savings Plan* скорочено RRSP. Суть його полягає в тому, що вкладник може відкладати встановлену максимальну суму в будь-який час протягом фінансового року на «заморожений» рахунок, який не обкладається податком, а в пенсійному віці зняти ті кошти. При потребі можна зняти певну суму і раніше, але у такому разі знята сума обкладається податком на дохід. Винятком може бути сума до \$25000.00 знята для купівлі першого житла, або до \$10000.00 на рік та максимально до \$20000.00 для оплати навчання у вишах.

Для подання заявки на пенсію необхідно звертатися до відділу федеральної служби *Service Canada* у вашому місті, або у режимі online, зареєструвавши рахунок *My Service Canada Account* на сайті:

[www.esdc.gc.ca/en/msca/before\\_register.page](http://www.esdc.gc.ca/en/msca/before_register.page)

Довідатися про те, яку суму ви зможете отримувати, вийшовши на пенсію та, відповідно, спланувати своє фінансове майбутнє можна за допомогою калькулятора пенсійного доходу *Canadian Retirement Income Calculator* за посиланням:

[www.esdc.gc.ca/en/cpp/cric.page](http://www.esdc.gc.ca/en/cpp/cric.page)

Плануйте своє майбутнє у молодому віці. Враховуйте такі фактори як середня тривалість життя у Канаді (чоловіки – 79 р., жінки – 83 р.), стиль життя та що плануєте робити, вийшовши на пенсію. Для багатьох людей пенсійний вік – це той час, коли можна наздогнати те, на що бракувало часу замолоду. Невідомий автор сказав: «Життя починається після виходу на пенсію / *Life begins at retirement*». Інший автор вважає, що «Вихід на пенсію може бути великим задоволенням, якщо врахувати як витратити свій вільний час, не витрачаючи коштів / *Retirement can be a great joy if you can figure out how to spend time without spending money*».

Отож, бажавмо продуктивного сьогодення і забезпеченого майбутнього. **В**

У статті використані матеріали  
федерального порталу *Service Canada*

Автор статті дякує за допомогу у підготовці матеріалу:  
Юрій Кірушок, Андрій Бондар – коригування тексту

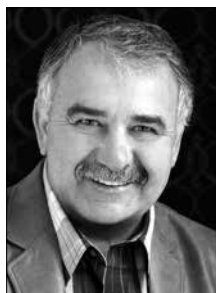
*Христос Воскрес! Happy Easter!*

**ШУКАЄТЕ БУДИНОК?  
ХОЧЕТЕ ПРОДАТИ ХАТУ?**

Звертайтеся до **Еда Войціховського**

29 років на ринку нерухомості:  
допомога в придбанні та продажу будинків.

Телефонуйте: 306-222-0349  
Заходьте: 620 Heritage Lane, Саскатун  
Ел. пошта: [edwojo@royalpage.ca](mailto:edwojo@royalpage.ca)  
Веб сайт: [www.HomesByEd.ca](http://www.HomesByEd.ca)



**ROYAL LePAGE**

**Ed Wojcichowsky**

29 years of Real Estate  
experience helping clients  
purchase or sell their homes.

Call Ed at 306-222-0349  
and join the list  
of satisfied customers!

[edwojo@royalpage.ca](mailto:edwojo@royalpage.ca)  
[www.HomesByEd.ca](http://www.HomesByEd.ca)

Personal Insurance  
Commercial Insurance  
Motor Licence Issuer  
Notary Public

**ХРИСТОС  
ВОСКРЕС!  
CHRIST IS RISEN!**

**306-373-0663**

1000 Central Avenue  
Saskatoon, SK S7N 2G9

**RAYNER AGENCIES LTD.**

(Est. 1948)

Norbert Wasylenko, F.C.I.P.  
Shawn Wasylenko, B.A.C., C.A.I.B.  
Sheldon Wasylenko, B.COM.  
[www.rayneragencies.ca](http://www.rayneragencies.ca)

## UCC Saskatchewan Partners with Virsky for Summer Ukrainian Dance Workshop August 8-12, 2016

This year, in 2016, UCC Saskatchewan is taking the Ukrainian Dance and Cultural Workshop to a whole new level.

With 2016 being the 125th Anniversary of Ukrainian Immigration to Canada, we want to celebrate by providing a unique, fun, and informatively valuable cultural and dance workshop for any Ukrainian dance students and enthusiasts around the province. Bringing in two instructors from the world-renowned Virsky Ensemble from Ukraine will deliver a whole new level of dance education and enthusiasm to dancers across Saskatchewan.

This year will include regional Ukrainian dance choreography, stage presence classes, barre and technique, stretching and warm-ups, cultural seminars, as well as different craft activities to truly get immersed in the culture of Ukraine and



Ukrainian dance here in Canada.

So be sure to schedule in the dates of August 8-12 of 2016,

and keep an eye out for more information coming very soon on Facebook, email, our UCC Sas-

katchewan website and more. This is an experience you won't want to miss. **B**

For more information, contact UCC Saskatchewan Ukrainian Dance Outreach Coordinator Adam Breckner toll-free at 1-888-652-5850 ext. 107 (306-652-5850 ext. 107 in Saskatoon) or email [a.breckner@ucc.sk.ca](mailto:a.breckner@ucc.sk.ca).



### ROYAL CLEANING SERVICES

*Serving Saskatoon since 2011*

WE DO RESIDENTIAL AND COMMERCIAL CLEANING

*Веселих Великодніх свят!*

Зичимо щастя, миру та злагоди у вашій оселі!



*Happy Easter!*

We wish you joy, peace and harmony in your home!

**Ми наймаємо домробітниць і  
забезпечуємо доброю роботою!**

We use our own supplies and GREEN PRODUCTS,  
safe for our environment and your loved ones!

*We're working hard to bring  
cleanness and comfort to your  
city and home! Leave the work  
to us and come to a clean and  
comfortable home!*

**Tatyana Okley, Owner**  
**Phone: (306) 979-0928**  
**Text: (306) 341-2521**  
**[saskroyalcleaning@yahoo.ca](mailto:saskroyalcleaning@yahoo.ca)**  
**Тетяна Оклей, Власник**

*Сердечні  
вітання  
зі Світлим  
Святом  
Воскресіння  
Христового!*



*~ Murray and Lissa Gruza*



**Collector's  
Choice  
Art Gallery**

625D – 1st Avenue North  
Saskatoon SK S7K 1X7

# UCC Regina Holodomor Statue Fundraising



UCC Regina would like to thank all the organizations and individuals who donated to our Holodomor Statue Initiative. Together we have raised over \$78,000 to complete the project.

We will be adding two benches to the Holodomor Statue project, allowing people to sit and reflect on the importance of Holodomor while viewing the statue.

The final completion will be having the permanent donation plaque mounted to the back wall. **B**

— Orest Gawdyda, President,  
UCC Regina Branch

## DIAMOND – \$5000 and up

Gregory Akulov on behalf of Olga Akulova IMO Victor Akulov .....	\$5,555
Nick & Dorothy Kobak .....	\$5,000
Shevchenko Foundation .....	\$7,500
Ukrainian Canadian Congress – Saskatchewan Provincial Council .....	\$5,000
Brent & Sylvia Waliduda – Paramount Landscapes .....	\$5,000

## PLATINUM – \$2000 to \$4999

Conexus Credit Union .....	\$3,000
Descent of the Holy Spirit Ukrainian Orthodox Church .....	\$2,000
Regina Ukrainian Orthodox Housing Corporation Selo Gardens .....	\$2,000
SUS Foundation of Canada .....	\$3,000
Ukrainian Orthodox Men's Association .....	\$2,500
Ukrainian Society of Prosvita .....	\$2,500
Ukrainian Women's Association of Canada Daughters of Ukraine Branch ..	\$2,000

## GOLD – \$500 to \$1999

A. Raynell Andreychuk .....	\$500
Lorne, Ruth, Patrick & Derek Cherneski .....	\$500
James & Sylvia Chorney .....	\$500
Galon Insurance Brokers (IMO John & Eleanor Galon) .....	\$500
Stanley & Eileen Ganczar .....	\$500
Gawdyda Family .....	\$500
Tony & Sharon Harras .....	\$1,000
Angie Huculak .....	\$500
Wayne & Mary Ellen Hydeman .....	\$500
Cecilia & Albert S. Kachkowski .....	\$500
Harry & Evelyn Kardynal .....	\$500
Dennis Klimochko .....	\$500
Ed Klopoushak .....	\$700
Teresa Kobak-Forbister .....	\$500
Dan & Phyllis (Hydeman) Kowalchuk .....	\$500
Paul Kozicki .....	\$500
Ken & Gail Krawetz .....	\$500
Eugene & Anne Krenosky .....	\$500
Yaroslav Lozowchuk Family .....	\$500
Gerald & Cathy Luciuk .....	\$500
Lulashnyk Family .....	\$1,000
Bill Luzucky IMO Henry & Annie Luzucky .....	\$500
Edward & Janet Lysyk .....	\$500
Volodymyr Makhov Family .....	\$500
Kenneth Mazur .....	\$500
Petro & Katerina Nakutnyy .....	\$500
Holly Paluck .....	\$500
Alex & Olyne Patryluk .....	\$500
Patykewych Family .....	\$500
Rob Pederson Real Estate Prof. Corp. ....	\$500
Steve & Aileen Pillipow .....	\$500
Roma Myroslava Sagasz IMO Walter & Sonia Sagasz .....	\$500
Lorraine & Jacqueline Senko .....	\$500
Mary Lou Senko .....	\$1,000
Stephen & Sandra Senyk .....	\$500

John & Eunice Shiplack & Family .....	\$1,000
Bill & Phyllis Sowa IMO Johanna & George Sowa .....	\$1,000
St. Athanasius Ukrainian Catholic Women's League of Canada .....	\$500
St. Basil's Ukrainian Catholic Church .....	\$500
St. Basil's Ukrainian Catholic Brotherhood of Canada .....	\$500
St. Basil's Ukrainian Catholic Women's League of Canada .....	\$500
St. Mary's Ukrainian Catholic Women's League, Yorkton .....	\$500
IMO William & Florence Strilchuk .....	\$500
John & Gloria S. Stronski .....	\$500
Ukrainian Catholic Brotherhood – Regina .....	\$500
Ukrainian Co-operative Association Ltd. ....	\$1,000
Ukrainian National Federation – Regina .....	\$500
Ukrainian National Federation – West Toronto .....	\$500
Ukrainian National Federation of Canada – National Executive .....	\$500
Ukrainian Women's Organization of Canada .....	\$1,000
Orest & Gwen Warnyca .....	\$500
Weyburn & District Ukrainian Canadian Cultural Council .....	\$500
Mary Woloshyn IMO Morris Woloshyn .....	\$500
Peter P. & Helen Worona .....	\$500
Darene Roma Yavorsky IMO Pavlo Romanovich Yavorsky & Leontina Yavorska ..	\$500

## SILVER – \$100 to \$499

Vera Feduschak .....	\$400
Kowalishen Law Firm Prof. Corp. General Account .....	\$150
Donald L. & Kobrynsky Marusia A. MacKinnon .....	\$125
Donald G. Robinson .....	\$250
Jean Sawchyn .....	\$100
Millie Sydorko .....	\$330
Yorkton .....	\$300

## BRONZE – up to \$99

Deposit .....	\$20
Allan Kowalchuk IMO Dmytro Andrunyk & family .....	\$40
Alvena Krushelniski .....	\$50
	<b>\$78,020</b>

*Христос  
Воскрес!*



From the Board of Directors, staff and  
all member organizations of the  
Ukrainian Canadian Congress – Saskatoon Branch,  
warmest wishes for peace and joy  
during the Easter holidays.

*Christ is Risen!*



Ukrainian Canadian Congress  
Saskatoon Branch  
#4-2345 Avenue C North  
Saskatoon, SK S7L 5Z5  
Phone: 306.382.1647  
ucc-saskatoon.org



# Sharing Your Stories of Our Ukrainian Canadian Journey



The Story of Ukrainian immigration began in 1891 to Canada. Come follow the journey of our Ukrainian Canadian story woven in dance, song and music on Vesna's main stage entertainment.

Our STORY begins with our ancestors' departure from Ukraine, our vibrant community of today to our promising future.  
Be a part of the Story!

Vesna port of entry opens at 5:00 pm. Program launch 6:00 pm.  
Come dressed in period attire from the last 125 years.

[vesnafestival.com](http://vesnafestival.com)

# Vesna Festival 2016

"I remember my dad teaching me and some friends a Ukrainian dance to be performed at a talent show. The mom and dad played the mandolin. It was a magical performance that I still remember. My children danced, my grandchildren still Ukrainian dance today. This cultural connection isn't contrived, but is innate; a natural extension of who I am as a Ukrainian Canadian." ~ Adeline, 3rd generation Ukrainian Canadian

"Survival in those days was extremely difficult. Just meeting the basic needs of trying to keep a family fed, clothed, warm and safe was a monumental job." ~ Marion, 3rd generation Ukrainian Canadian

This year marks the 125th anniversary of Ukrainian settlement in Canada. Recognizing the importance of this milestone, Premier Brad Wall declared 2016 the year of Ukrainians in our province. It is an honour, and certainly one that has been earned as Ukrainians celebrate their journey and their contributions to Canada.

To mark this special milestone year, Vesna Festival launched a community project gathering the different stories of the Ukrainian community's journey to Canada. Vesna guests will see these stories displayed either in print or video at the festival. The goal is to collect and retell 125-plus stories as families are welcomed to pay tribute to their Babas, Didos, Moms and Dads by sharing their unique story and what it means to them to be Ukrainian Canadian today.

Vesna Festival will take place on May 7 with a spectacular stage show commemorating 125 years of Ukrainian settlement in Saskatchewan. Serhij Koroliuk has been commissioned to develop the performance piece using dances from our local ensembles. This piece will include: musicians, dancers, narrators, special guest cultural

## Honouring the *Ukrainian Canadian Journey*


By Carla Shynkaruk, Vesna Festival Marketing



BRUCE JOHNSON




PHOTOS: JANNIK PLAETNER



*Easter Greetings*  
from the  
**Ukrainian Catholic Women's League of Canada**  
Eparchy of Saskatoon

*We are called to be an Easter people who bring hope to the world*



*Зі світлим празником  
Христового Воскресення  
бажаємо радості, щастя,  
та кріпкого здоров'я всім.*

**Ліга Українських Католицьких Жінок Канади**  
Епархія Саскатуну

*Христос Воскрес! Воістину Воскрес!*

performances and more. It's going to be a one-of-a-kind collaboration of our community's talents while telling the story of our collective *Ukrainian Canadian Journey*.

Excitement around this project continues to grow, and other community organizations, like the Ukrainian Canadian Congress Provincial Council and UCC Saskatoon Branch have added their support and, as such, stories will continue to be collected until the end of 2016, with new elements of the project developing after Vesna Festival on May 7, 2016.

*Stories of our Ukrainian Canadian Journey* will continue to be shared throughout this auspicious year. Join in the celebrations, and share your family story!

Tickets to Vesna Festival are now on sale through [vesnafestival.com](http://vesnafestival.com) or by calling the ticket provider at 306-653-8353. Ticket Prices for Vesna Festival 2016 will include: admission to the festival, the *Ukrainian Canadian Journey* show, cultural displays, children's activities, and more.

Adults: \$45, children \$25, children 5 and under are free. Service charges will be applied at time of purchase.

Please submit your stories to: [stories125@vesnafestival.com](mailto:stories125@vesnafestival.com). Every story submission will have an opportunity to win a trip to Ukraine with Cobblestone Freeway's *Tour Ukraine125*.

"Tracing my family history has created in me a sense of pride and has given me a place in history." ~ Marissa, 4th generation Ukrainian Canadian



# Experience God Through Nature at St. Volodymyr Camp

By Alanna King

The purpose of St. Volodymyr Ukrainian Catholic Eparchial Camp is to provide an opportunity for youth to experience God through nature and the companionship of others. As the camp committee starts to prepare for camp in July 2016 we can't help but remember our successes from last year's camp experience.

In 2015 the dates for camp were July 3 to 12. Camp is held each year at St. Volodymyr Ukrainian Park near Pike Lake Provincial Park for ages 8-14. The cost was \$250 per camper.

The camp in 2015 hosted 20 boys, 20 girls, 6 counsellors and a camp director making a total of 47 participants! Besides regular camp activities, like swimming, sports and campfire sing-a-longs, camp also included 11 guest presenters, an Open Day and an Excursion to Pike Lake.

Each year we are lucky to have guest presenters share their wisdom with our campers on



topics of Ukrainian Catholic religion, culture and nature. Last year's presenters included David and Teresa Nahachewsky, who gave horse rides and lesson on caring for horses, Deacon Thomas Nahachewsky led a religious amazing race, Natalia Khanenko-Friesen hosted Ukrainian lan-

guage and culture activities.

Father Ivan Nahachewsky did canoeing, kayaking and a nature hike, Father Andre Lalach introduced campers to Holy Mysteries and Luba Lalach taught Vyshyvannia (cross stitching). Melanie Elliott from Ecology Camp for Kids did a bat presen-

tation and helped the campers do bat house building. Justice of Ultimate Disc Sports taught skills of disc sports and ran a game of ultimate disc. Marion Mutala did an activity about her book *Grateful*, Little Green Thumbs did a Vermi-Composting workshop and Father Janko Kolosjanji led



**RALPH  
GOODALE**

Member of Parliament for Regina-Wascana

**Happy  
Easter!**

**Христос  
Воскрес!**

www.ralphgoodale.ca  
ralph.goodale@parl.gc.ca  
306-585-2202



**Український  
Православний  
Храм Всіх Святих**

Ukrainian Orthodox Church  
of All Saints  
2616 Louise Street, Saskatoon

***Христос Воскрес! Воістину Воскрес!***

Христос Воскрес – ця Правда принесла велику радість не тільки Апостолам, але й учням Христа. З нагоди цього Свята – Воскресіння Христового, сердечно вітаємо провідників і духовенство УПЦК та їх родини, усіх хворих і недужих у лікарнях та домах опіки, жертводавців, братів і сестер в Україні та весь Український Народ. Бажаємо всім Вам щирих ласк Господа Бога. Нехай Воскреслий Христос наповнить Ваші серця чистою й глибокою радістю та надасть Вам душевного спокою.

Сердечно запрошуємо приєднатися до нашої громади і брати участь у церковному житті.

**1 травня 2016 р.**

6:00 – Воскресна Утренья

7:00 – Великодня Служба Божя  
Посвячення Пасок після відправ

*Від імені управи громади Всіх Святих у Саскатуні:*

Протоієрей Петро Василенко – настоятель

Високопреосвященніший Іван (Стінка) – Митрополит-емерит

Протоієрей Олекса Гупка – емерит

Протоієрей Богдан Демчук – приписаний священик

Евелін Войцеховська – голова

*We extend a warm, hearty and joyous welcome  
to all parishioners and visitors to our parish.*

Parish Priest: Very Reverend Archpriest Peter Wasylenko





the group in Moleben and Divine Liturgy.

Thanks for financial contributions from: Knights of Columbus – Chapter, Worobetz Foundation, UCBC Bishop Roborecki Branch 304, Tryzub Society, Ss Peter & Paul – Knights of Columbus, Lux Family, Knights of Columbus Sheptytsky Council #4938, All Saints Women's League (North Battleford), Rayner Agencies, St. George's Senior Citizens Club, Ss Peter &

Paul UCWLC, New Community Credit Union, Eco-Friendly SK, Ss Peter & Paul Senior Citizens Organization.

The camp committee looks forward to hosting camp on July 17-24, 2016. Our major goal for 2016 is to raise money for a new playground for Ukrainian Park. Registration for 2016 camp will be available early March so keep an eye out for information online and at the Ukrainian Catholic Eparchial church bulletins. **B**

**Chřist is Risen!**  
**Truly He is Risen!**  
**Христос Воскрес!**  
**Воістину Воскрес!**

*May our risen Christ  
renew our love for our  
Lord God and for each other  
to bring peace and happiness  
in our world forevermore.*



**These greetings are conveyed to all of you,  
your family and friends from the**

*Ukrainian Catholic Brotherhood  
Eparchial Executive and the Branches  
in the Eparchy of Saskatoon*

**Bro. Paul Bunka, KSV  
UCBC Eparchial President  
Eparchy of Saskatoon**



Branch #302 St. Volodymyr – Yorkton  
Branch #303 St. Basil the Great – Regina  
Branch #304 Bishop Andrew Roborecki – Saskatoon  
Branch #305 St. Athanasius – Regina

# RESURRECTION

## MUSIC FROM THE UKRAINIAN SACRED CHORAL TRADITION

**Michael Zaugg, CONDUCTOR**  
A combined male chorus of over 50 singers, featuring members from

- Pro Coro Canada
- Boyan Ensemble (Kyiv)
- Homin Municipal Choir of Lviv
- National Philharmonic of Ukraine
- Chorus of the Armed Forces of Ukraine
- Vydubychi Church Choir (Kyiv)
- Ukrainian Bandurist Chorus (Detroit)
- Axios Men's Ensemble
- Ukrainian Male Chorus of Edmonton
- Hoosli Ukrainian Male Chorus of Winnipeg

### CANADIAN PREMIERE

Resurrectional Divine Liturgy  
Fr. John Sembrat OSBM  
And selected Ukrainian sacred masterpieces

**Wednesday, March 30, 2016**  
Holy Rosary Cathedral 3125-13th Avenue  
Regina, SK • 7:30 PM • Tickets \$30.00

**Thursday, March 31, 2016**  
St. Nicholas Ukrainian Catholic Church  
737 Bannerman Avenue • Winnipeg, MB • 7:00 PM

**Friday, April 1, 2016**  
Knox United Church • 838 Spadina Crescent  
Saskatoon, SK • 7:30 PM • Tickets \$30.00

**Saturday, April 2, 2016**  
St. Joseph's Basilica • 10044 113 st  
Edmonton, AB • 7:30 PM • Tickets \$30.00

Purchase online: [www.resurrectionalliturgym.com/buy-tickets/](http://www.resurrectionalliturgym.com/buy-tickets/)  
By phone: 1 780 906 1549

# Exciting Summer Ahead at St. Petro Mohyla Institute

By Sara Detenshen,  
Executive Director

This summer will be full of activity for St. Petro Mohyla Institute in Saskatoon. We will be celebrating our 100th Anniversary, as well as bringing back the Ukrainian Summer Immersion Program.

## 2016 Ukrainian Summer Immersion, Cultural & Leadership Camp: July 17-August 20, 2016

The St. Petro Mohyla Institute Board of Directors & Executive Director are thrilled to announce the esteemed Ukrainian Summer Immersion, Cultural & Language Camp will be offered again in 2016.

The program will be a five-week-long camp consisting of formal language instruction with a focus on Ukrainian culture and leadership training. At the end of the five weeks, each student will receive a credit in Ukrainian 10, 20 or 30.

The cultural and language components of the camp will contain instruction in Ukrainian language, local history, choral singing, dance, writing pysanky, and traditional culinary dishes. The leadership component of the camp will focus on team-building activities, global awareness, responsibility as an engaged citizen, and volunteerism. The program will also have a focus on physical activity, with day trips to surrounding lakes, swimming, hiking, canoeing and physical games.

The program will rely on bringing in esteemed members of the community to pass on their knowledge. A few examples include: guest speakers, who would discuss their success and how it relates to leadership; and guest instructors, who would demonstrate the art of pysanky, the cultural significance of traditional bread-making, and culinary instruction in making pyrohy.

At the conclusion of the camp, there will be a final concert put on by the camp participants. This will showcase Ukrainian dance and singing, with the potential for a bandura showcase as well.

The goal is to continue the tradition of the Ukrainian Immersion Camp, with the added benefit of a focus on leadership. Participants will develop life-long friendships and have an experience of a lifetime!

## Mohyla Institute 100th Anniversary Celebrating 100 Years & Beyond: June 24-26, 2016

St. Petro Mohyla Institute is excited to announce that our anniversary celebration and a "Reunion of Bursaky" will take place the weekend of June 24-26, 2016 in Saskatoon. The 100th Anniversary Committee has a fabulous weekend planned and bursaky, family and friends are invited to help celebrate St. Petro Mohyla's 100th anniversary!

Between 1900 and 1910, a number of educators and students of Ukrainian origin foresaw a need for a student residence that would serve the needs of young Ukrainian men and women. Their motto was:

"To be a good Canadian citizen, it was desirable to maintain one's origin and national culture."

They launched a highly successful fundraising campaign to establish a Ukrainian-based residence and cultural institution.


The institute was named in honour of Petro Mohyla, an educationist and dignitary of the Orthodox Church in Kyiv. Students were invited to live at this institute, where language, history and literature classes would be offered while attending high school, secondary school, normal school and university.

Mohyla became a home away from home for students while they pursued a higher education. Forty students responded that first year and lived in a house on Lansdowne Avenue. In 1917, the number of students increased to seventy. A decision was made to purchase and remodel the former Empress Hotel on Main Street. The institute remained there until 1965, when the current institute was opened on Temperance Street.



Immersion program students and staff by the Lesya Ukrainka statue on the University of Saskatchewan campus in 2007.

While 2016 will mark the 125th Anniversary of Ukrainian Immigration to Canada, St. Petro Mohyla Institute will mark its own milestone by "Celebrating 100 Years and Beyond"!

Please visit the website for more details about this exciting event [mohylainstitute.ca/100.html](http://mohylainstitute.ca/100.html). We hope to see you there! 



УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА ДИТЯЧА ОСЕЛЯ  
«ЗЕЛЕНИЙ ГАЙ»

UKRAINIAN ORTHODOX YOUTH CAMP

«GREEN GROVE» (On Wakaw Lake)

Box 9657, Saskatoon SK S7K 7G5

[www.greengrovecamp.ca](http://www.greengrovecamp.ca)

**UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH OF CANADA**

**GREEN GROVE**

**UKRAINIAN ORTHODOX YOUTH CAMP  
(ON WAKAW LAKE, SASKATCHEWAN)**

**SUMMER CAMP FOR CHILDREN AGES 7 – 13**

**JULY 3 – 17, 2016**

**ACTIVITIES INCLUDE: Ukrainian Orthodox religion,  
Ukrainian language studies,  
crafts, singing, dancing, sports and much more.**

Application forms for campers and employment  
available from our website

**[www.greengrovecamp.ca](http://www.greengrovecamp.ca)**



# Resurrection Concert

## Combined Male Chorus to Perform Sacred Music in Regina, Saskatoon

Submitted by  
Damein Zakordonski

For years Fr. John Sembrat quietly worked on composing a large scale Divine Liturgy for male voices. After much time and effort, he approached members of the Axios Male Ensemble of Edmonton to determine whether or not they could help bring his work to life.

With the generous support from the Ukraine Millennium Foundation, this dream soon began to become a reality. In June 2011, under the direction of Oleh Mahlay from the Ukrainian Bandurist Chorus, a group of just over 30 recorded some selections from Fr. Sembrat's opus.

In 2014, Fr. Sembrat and Axios turned to the artistic director and conductor of Pro Coro Canada, Michael Zaugg to help bring the composition to life. They willingly agreed and, in turn, began to quickly plan to assemble a fitting cast. Before long, the chorus enlisted some of the best choral talent in Ukraine, as well as a host of professional and amateur singers from across Canada and Edmonton and surrounding area.

Between June 19 and 21, 2015 at St. Basil's Ukrainian Catholic Church in Edmonton, 51 male voices recorded the entire composition under the skillful direction of Maestro Zaugg.

The enthusiasm and camaraderie that developed between the choristers, composer and conductor in the short time span elicited the hope that somehow this unique cast could reassemble to perform this new composition for live audiences, as well as to perform the music for its intended



purpose: the Resurrectional Divine Liturgy of St. John Chrysostom.

Much like the original desire to record the liturgy, the aspirations to showcase the composition and the collaborative talents quickly materialized.

As such, from March 30 to April 2, 2016 this combined choir will perform selections from Fr. Sembrat's composition, as well as other well-known Ukrainian composers in a concert series in western Canada. It will also feature the release of the recording completed last June.

The cast features twelve members from the following renowned professional choirs in Ukraine: the Boyan Ensemble of Kyiv, the Chorus of the Armed Forces of Ukraine, the National Philharmonic of Ukraine, the Homin Municipal Choir of Lviv and Vydubychi Church Choir of Kyiv. The 50-plus member ensemble will also include 15 members of Edmonton's professional ensemble Pro Coro Canada, the Ukrainian Bandurist Chorus of Detroit, the Axios Men's Ensemble, Hoosli Ukrainian Male Chorus of Winnipeg, and the Ukrainian Male Chorus of Edmonton. ■



### Ukrainian Summer Immersion, Cultural & Leadership Camp

July 17<sup>th</sup> - August 20<sup>th</sup>, 2016  
Saskatoon, SK

The Program will be a five week long camp consisting of formal language instruction with a focus on Ukrainian culture, and leadership training.

At the end of the five weeks, each student will receive a credit in Ukrainian 10, 20 or 30.

### 100<sup>th</sup> Anniversary Celebrating 100 Years & Beyond

June 24<sup>th</sup> – 26<sup>th</sup>, 2016  
Saskatoon, SK

Mohyla Institute is excited to announce that our anniversary celebration and a "Reunion of Bursaky" will take place this summer.

The 100<sup>th</sup> Anniversary Committee has a fabulous weekend planned and bursaky, family and friends are invited to help celebrate St. Petro Mohyla's 100<sup>th</sup> anniversary. We hope to see you there!

Register & find more information online at [www.mohylainstitute.ca](http://www.mohylainstitute.ca).

1240 Temperance Street, Saskatoon, SK S7N 0P1  
Tel: 306.653.1944 Email: [info@mohylainstitute.ca](mailto:info@mohylainstitute.ca) [www.mohylainstitute.ca](http://www.mohylainstitute.ca)





## Shevchenkovi: A CD by Holosy Choir

By Colleen Gnyp

Holosy, a Saskatoon choir, honoured the 200th anniversary of the birth of Taras Shevchenko by producing a CD of songs based on his poetry. Holosy ("Voices" in Ukrainian) is a non-denominational community choir devoted to preserving the rich heritage of the Ukrainian choral tradition.

Choir director, Audrey Bayduza, began researching and arranging the songs over the summer of 2013, long before recording began in the fall of 2014. Melodies were sourced from the Internet, the choir's library, and from books lent to her.

"Some of the pieces came to us through sheer dumb luck," she says. "For example, Сонце рпів was given to me by one of my nephews a number of years ago when he was singing with the Edmonton Ukrainian Men's Chorus. It just needed re-arranging to suit a mixed three-part voice group."

Putting her hands on music to Shevchenko's words was sometimes quite a challenge.

"Often I would find a written score with no more than the melody line," says Bayduza, "and other times only an audio or video recording. Several pieces, including Зоре моя, had to be arranged for the choir's *a cappella* vocal harmonies."

Songs based on lesser-known Shevchenko poetry are blended with heart-warming traditional melodies like Думи мої, but one of the specific purposes of the project was to find those unfamiliar pieces and add to the choir's repertoire of "Shevchenko songs."

Of the fifteen songs, two are not Shevchenko poetry. One, entitled Шевченкові, is by the Saskatoon poet, Jack Danylchuk, active in the

1920s and '30s, and from which this CD is named. The second is a poem written by a member of the choir, Marion Mutala, and read on the disc by another choir member, Ruth Graff.

"We were pleased to acknowledge Taras Shevchenko's literary accomplishments through music," says Bayduza. "Sharing our rich choral tradition with the community at large has always been important to this choir. We hope everyone enjoys the recording."

In addition to honouring the memory of Taras Shevchenko, the recording project was an enormously successful learning experience. Choir members refer to this disc as their "first" CD, suggesting that there may be a second one in the future.

As novices to the recording experience, the choir is very grateful to the "pros" who guided them through this project. In particular, they wish to thank Darrell Bueckert of Seashell Sound Productions for recording their songs, Don Warkentin of Saskmedia for his help through the production process, and Wendy Siemens for the CD cover design. Special thanks go to the venues who hosted recording sessions: Musée Ukraina and Mayfair United Church for the use of the sanctuary and piano. Special thanks is also extended to Sofia Mycyk, our pianist, and Arlene Shiplett, Dubrena Bradley, and Roxanne Inch of the Saskatoon Horn Choir who joined the group for one of those recording sessions.

Holosy Choir recognizes the UCC Saskatchewan and Saskatchewan Lotteries for their generous financial contribution. They also wish to give special thanks and recognition to the Tryzub Society for its very generous support, not only of this project, but all of the choir's activities over the past several years. For information on the choir, to place a CD order, or hear recorded clips visit [holosy.weebly.com](http://holosy.weebly.com). **B**



Prince Albert, Saskatchewan

# Uk creations

by Nikoli the Ukrainian Guy

## UKRAINIAN CERAMICS • SOUVENIRS

**Visit [www.ukcreations.ca](http://www.ukcreations.ca)**

**Contact Richard at (306)-961-2469**

- Art
- Ukrainian Dolls
- Ukraine Souvenirs & Novelties
- Religious Items
- Chocolates & Candy
- Ukrainian Dance Supplies
- Headwear
- Footwear
- Polish Giftware

- Ukrainian Embroidered Table Cloths
- Candles
- Greeting Cards
- Ornaments
- Napkins
- Easter Eggs
- Kitchen & Serving

- Ukrainian Ceramics
- Ukrainian Glass
- Ukrainian Music
- Ukrainian Clothing
- Ukrainian Books
- Easter Supplies
- Ukrainian Jewellery & Accessories

Our Current Website Includes Ceramics, Glass & Music but we have so much more to be added.

# After Almost 30 Years Codette's Malanka Still Going Strong

By Fr. Patrick Powalinsky

The verdict from the experts is in: there will be a bountiful harvest this year. In this case, the experts are two chickens "participating" in a Malanka – or Ukrainian New Year – tradition.

Just before midnight, two chickens are placed beside a bowl of grain and a bowl of water. If the chickens eat the grain, the harvest will be good this year. If they drink the water, then there will be a drought in the summer.



PHOTO CORINNE RUDY

That was part of the Malanka celebration hosted by the Ukrainian Orthodox Parish of Sts. Peter and Paul, located near Codette. The parish held its 28th annual event on January 9th.

Approximately 400 people filled the halls of the Evergreen Centre in Nipawin to celebrate the holiday, which combines the pagan-based folklore of Ukraine and the joyous hymns of carols, and all celebrate the New Year. The celebration is steeped with symbolism marking the transition of the old world to the new.

In keeping with tradition, guests were welcomed with bread, salt and spirits. The celebration also featured a pre-meal ritual in which each table chose a host and a hostess to perform the traditional Malanka blessing. The entire family received a number of blessings to ensure health and prosperity in the New Year, including those of the fortuneteller.



Nipawin Veselii Dancers

PHOTO CORINNE RUDY

After an exquisite dinner, including pyrohy and holubtsi, the Nipawin Veselii Dancers and Carrot River Ukrainian Dance Club took to the dance floor to display some traditional Ukrainian dancing. Both groups usually perform at Malanka and are a big draw for the evening. Dance music was provided by the Winnipeg-based band Kalyna, which played to a full dance floor.

At 11 p.m., the evening picked up with a lively 40-minute Kolomeyka, with people filling the middle of the circle with Ukrainian dancing from many dance groups across the province. At 11:40 p.m., was the beginning of the New Year procession of carols, scattering of wheat known as "vinshuvannia" and the burning of the wheat sheaf.

Then the chickens did their duty. After overcoming the fear of the large, capacity crowd, both chickens went for the grain and scattered it. Last year, the chickens took about seven minutes before going to the wheat,

which signified that it would be a bountiful harvest, but a long one. This year, waiting the same length of time, the chickens chose the wheat, but scattered it with their feet, which is said to mean that the harvest in 2016 will be both bountiful and fast.

The final event before ringing in the Malanka was "out with the old, in with the new year." The old year was characterized by an old man, played by Melissa Hooze, and the new year by a newborn, Timothy Hooze, of the church community. The Master of Ceremonies was Terry Youzwa, Steve and Mary Rudy were the host and hostess, Malanka was Jenna Chorney, and Vasyloko was Chase Kozun.

The traditions of Malanka celebration differ from town to town in Ukraine and between communities in Saskatchewan. Codette's celebration began 28 years ago and the members of this community proudly continue to celebrate their rich Ukrainian culture and heritage. ■

## DIBROVA UKRAINIAN FOLK ENSEMBLE

*in commemoration of its 35th year*



presents

New CD of Ukrainian Folk Songs



"Ой в Полі Калина"  
"Oi v Poli Kalyna"

*Dedicated to the  
125th anniversary of  
Ukrainian immigration  
to Canada*

AVAILABLE NOW! \$15 + mailing

To order, contact:

Phone: 306-652-3178 (Stan) or 306-374-7675 (Al)

Email: pa.st@sasktel.net or akachkowski925@gmail.com



**TYLER STRAND**  
REALTOR®

Professional. Reliable. Experienced.  
Buying or Selling I'm here to help.

**306.227.5438**  
[www.InvestingInSaskatoon.com](http://www.InvestingInSaskatoon.com)



# Yevshan Celebrates 55 Years With a Malanka at TCU

Submitted by  
Evelyn Wojcichowsky

On January 15, 2016 Yevshan celebrated 55 years of Ukrainian dance in Saskatchewan. Over 500 people, including members of the community and alumni, attended this auspicious event. This is a significant stride for dance in Saskatchewan, making Yevshan the longest running and most widely travelled Ukrainian dance company in Saskatchewan. Mayor Don Atchison spoke on Yevshan's accomplishments over the years and was proud to announce to the people in attendance that five streets in the city of Saskatoon will be named after Yevshan. Intersecting these streets will be the Roy Romanow Roadway.

Original alumni attended our event and the highlight of the evening was when George Zerebecky (original dancer) and his wife Gerry (alumni) took part in the Kolomeyka. Alumni from every decade were present and it was emotional to see all the dancers reconnecting with each other. It was also a

joy to see many young future Yevshan dancers show their steps and tricks.

Music was provided by UB from Edmonton and their beautiful singing voices started off the event with the Lord's Prayer; they continued singing carols throughout the supper. People entering the beautiful TCU Salon were greeted by Hospodari Yuri and Nina Patz. These two talented people are Virsky alumni and became artistic directors of Nadzbruchanka in Ukraine; they taught our current artistic director, Vitali Sorokotiaguine.

A traditional meal of Ukrainian food featuring kolachi and kutia was served and those who attended were taken down memory lane by viewing the many displays, which included photos and costumes that were set out.

To commemorate the 55th Anniversary of Yevshan Ukrainian Folk Ballet Ensemble, artistic director Vitali Sorokotiaguine created a new suite, which told a story of Malanka. Ukrainians all over the world celebrate their New Year on the night of January 13-14. January 14 is popular in Ukrainian culture for meeting and greeting relatives and friends.



Above: Current female and male dancers. Opposite page: alumni in attendance.

*Христос Воскрес!  
Воістину Воскрес!  
Christ is Risen! He is Truly Risen!*



*May the promise of resurrection and rebirth  
bring you joy and Peace.  
Warmest wishes for a blessed Easter season.*

**Battlefords Ukrainian Canadian Cultural Council**

*Христос Воскрес!  
Воістину Воскрес!*

**Бажаємо Веселих та Щасливих  
Великодніх Свят!**



*Christ is Risen!  
Indeed, He is Risen!*

**Warmest wishes for a Happy and  
Blessed Easter Season!**

**Ukrainian Museum of Canada**

of the Ukrainian Women's Association of Canada  
910 Spadina Crescent East, Saskatoon  
(306)244-3800 [www.umc.sk.ca](http://www.umc.sk.ca)   





2017 Yevshan will be touring Brazil and Argentina and all dancers are looking forward to this cultural experience.

Yevshan Ukrainian Folk Ballet Ensemble dancers, artistic director Vitali Sorokotiaguine and the board of directors would like to thank the Ukrainian Canadian Foundation of Taras Shevchenko, Stephen and Micheline Worobetz Foundation and the UCC Saskatchewan for their help in funding some of the projects celebrating Yevshan's 55th anniversary.

Yevshan brought this story to life with lively dances and exquisite costuming.

The Yevshan Ukrainian Folk Ballet Ensemble was created in 1960 with the goal of preserving, interpreting and expressing historical and contemporary Ukrainian cultural values for public enjoyment through technical and artistic excellence in the art form of dance. Yevshan has thrilled audiences throughout the world with performances in England (Royal Albert Hall in London), Sweden (Umea and Stockholm), Ukraine,

Cuba and the United States, performing in New York, San Diego, Las Vegas, and at Disney World. Yevshan has toured Canada on several occasions, performed at two World Fairs, and has thrice danced for Her Majesty Queen Elizabeth II. Yevshan most recently toured the Balkans, visiting Serbia, Croatia, Bosnia-Herzegovina, Slovakia and Hungary. Dancers came back with a better appreciation of the struggles that some of these countries have endured and they were able to immerse themselves in the culture of these countries. In

Yevshan dancers are committed and dedicated individuals who constantly strive for perfection in everything they do. Dancing has instilled in them self-confidence, responsibility and dedication. Yevshan works as a team and spends countless hours practising and fundraising for the benefit of the company because they love to dance and promote their culture. They also work hard to give back to their community whenever asked. Without a doubt, these young people are the potential leaders of today and tomorrow. **B**



**Ann Iwanchuk**

Saskatoon City Councillor, Ward 3

(306) 380-6870

[ann.iwanchuk@saskatoon.ca](mailto:ann.iwanchuk@saskatoon.ca)

[www.anniwanchuk.ca](http://www.anniwanchuk.ca)



Happy  
Easter!

May the promise  
of this holy season  
bring you and  
your family  
joy and peace.



Христос  
Воскрес!

Вітаю вас із  
Світлим Празником  
Христового  
Воскресіння  
і бажаю вам  
радісних та щасливих  
Великодніх свят.

**УКРАЇНСЬКА ДВОМОВНА ШКОЛА  
ім. ВЛАДИКИ ФІЛЕВИЧА**

**З Величним  
Святом  
Христового  
Воскресіння!  
Бажаємо  
щастя, здоров'я  
й Веселого  
Великодня!**



**Wishing the entire Ukrainian community a  
Happy and Blessed Easter!**

Thank you for your on-going support



... from the students,  
staff and parents of  
Bishop Filevich Ukrainian  
Bilingual School (K-8)  
in Saskatoon

125 105th Street West, Saskatoon, SK S7N 1N3 306-659-7230

## «Потічок Надій» допомагає дітям у скруті

Нас звати Олесья та Ростик і близько рік тому наша родина отримала натхнення допомагати більше. Все це все сталося через маленьку історію, яку Олесья випадково знайшла в Інтернеті.

В той час коли ми піклувалися нашою чотиримісячною донечкою, ми потрапили на розповідь про Надійку, яка народилася в маленькому селі на Україні з рядом ускладнень, в тому числі розщепленням хребта та деформацією ніг і ступень. Лікарі, не даючи дитині шансів, сказали батькам, які вже мають 5 дітей, просто її покинути.

Саме тоді ми познайомилися з Мартою Левченко, яка взяла цю сім'ю під свою опіку. Марта управляє благодійною організацією в Чернівцях під назвою «Майбутнє України». Ми дуже швидко побачили, що Марта – це Людина, яка присвятила своє життя допомозі дітям у скруті. Її вчинки надихнули багатьох і призвели до створення широкої мережі людей по всій Україні, а також за кордоном, які є в змозі допомагати дітям всілякими способами.

Ми почали допомагати із Саскатуну як могли: відсилали одяг і фінансову допомогу, щоб Надійку змогли прооперувати в Італії.

Минув рік, і Надійка є набагато здоровішою дитиною на шляху до одужання. Найближчим часом вона зможе хо-



дити. Сотні людей допомогли цій дівчинці і змінили її життя, але вона наші змінила ще більше. Ми зрозуміли, що можемо якось позитивно вплинути на життя цих дітей, навіть з далекого Саскатуну. Тому в січні разом з іншими людьми в Саскатуні, а тепер і в Торонто, ми створили групу під іменем «Потічок Надій – Stream of Hopes». Наша мета полягає в тому, щоб допомагати дітям-сиротам, хворим, інвалідам і бідним. Досягаємо ми цього збираючи і висилаючи посилки з одягом, ліками, іграшками, їжею та іншими речами. Також збираємо гроші, якими оплачуємо пересилки, а також відсилаємо кошти на Україну.

За останній місяць нашого існування ми вже передали на Україну більше 200кг товару. Наша ціль висока і ми надіємося, що ви приєднається до цієї важливої подорожі.

Щоб зв'язатися з нами, будь ласка, відвідайте нашу сторінку на Фейсбук – [facebook.com/streamofhopesuaca](https://facebook.com/streamofhopesuaca), напишіть нам на електронну адресу [rhursky@gmail.com](mailto:rhursky@gmail.com) або дзвоніть за номером 306-291-1724. **B**

## “Stream of Hopes” Helps Needy Children

Our names are Olesya and Rostyk. About a year ago our family was inspired to do more by a simple post on Facebook.

While taking care of our 4-month-old daughter, Olesya simply by chance came across the story of Nadiyka, who was born in a small village in Ukraine, with a number of complications, including spina bifida and severe rotational deformity of the legs and feet. Doctors in Ukraine did not give her a chance and told her parents, who already have five kids, to “write her off.”



This is when we met Marta Levchenko, who runs a charitable organization out of Chernivtsi called “Future of Ukraine” (“Майбутнє України”). We quickly found out that this young woman has dedicated her life to helping children in need. She has organized a wide network of people across

Ukraine as well as all over the world upon whom she can call for donations, both monetary and others.

We started helping from Saskatoon as much as we could: sending clothes our daughter grew out of and buying new items for Nadiyka. We also sent some money to help send Nadiyka for surgeries to Italy.

A year later Nadiyka has drastically changed. She is a healthier child on a path to recovery and will be walking soon. This child's life was impacted by hundreds of donors from across the world. But she also impacted us.

In January, we decided that we could do more as a collective group, and with other like-minded individuals, both in Saskatoon and now in Toronto, we formed a group called “Stream of Hopes – “Потічок Надій.” Our goal is, to help orphaned, sick, disabled, abandoned and poor children in Ukraine by sending them items any child would need (including money).

As a group, in the month since our inception, we have sent over 200 kg of goods to Ukraine. Our dreams and aims are high and we hope you join us on this amazing journey.

To connect with us, please visit our Facebook page [facebook.com/streamofhopesuaca](https://facebook.com/streamofhopesuaca), email us at [rhursky@gmail.com](mailto:rhursky@gmail.com) or call 306-291-1724. **B**



### NATALIA OSYENKO



MORTGAGE SPECIALIST AMP, FCUIC  
BROKER LICENSE #316124  
PROVIDING SERVICE IN ENGLISH,  
UKRAINIAN, RUSSIAN AND POLISH

**OFFICE 306.546.2231**  
**CELL 306.581.9707**  
**EMAIL** [nosypenko@knightarcher.com](mailto:nosypenko@knightarcher.com)

516 Victoria Ave. E. Regina, SK S4N 0N7  
[www.KnightArcherMortgage.com](http://www.KnightArcherMortgage.com)



### Serving Saskatoon and area since 1987

**Myroslaw (Mo) and Phyllis Kowal**  
**Мирослав і Філька Коваль**

2120 St. George Ave., Saskatoon

## 306-244-6077

**Надаємо послуги українською** **Email:** [counterfeitprint@shaw.ca](mailto:counterfeitprint@shaw.ca)



# Honouring the Heaven's Hundred



The Ukrainian Canadian Congress – Saskatoon Branch and the University of Saskatchewan Ukrainian Students' Association held a commemorative gathering on February 25 by the Lesya Ukrainka statue on the University of Saskatchewan campus to remember the Heaven's Hundred – those killed February 18-21, 2014 in Kyiv, Ukraine during the Revolution of Dignity – and the heroes who perished in eastern Ukraine, defending Ukraine's right to exist as a free, sovereign and democratic country.

UCC Saskatoon Secretary Victoria Didkovska led the program, which included presentations by UCC Saskatoon President Michael Gregory, U of S student Elliot Cho (see article below) and medical aid to Ukraine volunteer organizer Dr. Viktor Skihar. Following prayers offered by Vitali Kushnir and by Very Rev. Archpriest Taras Makowsky, the names of the Heaven's Hundred were read, after which the lighting of candles and the laying of flowers took place. The event concluded with the singing of Ukraine's national anthem. **1**

## A Lament For the Heroes

By Elliot Cho

The Slav people taught me that there would always be a conscious people who would find a purpose in their lives—even in the worst moment. Such people would always live truthfully, and never hesitate to fight for their dignity.

I cannot thank them enough for teaching me the greatest lesson of my life.

Today, Ukrainians are following this lesson better than any others. Their desire for such life gave them the courage to overthrow the tyrant. Ukrainians now fight for their homeland and people. But at the same time, they are vigorously fighting the sickness plaguing the world. Economic inequality, government corruption, and alternative reality are not just a Ukrainian problem: it is a problem for all humanity.

In many ways, today's Ukraine reminds me of the novel *Mother* by Maxim Gorky. It is a story of a woman, abused by her drunkard husband. For years, she felt helpless and numb. When he passes away, the mother and her son finally find peace. Soon, her son becomes involved in a political movement. At first, she is greatly concerned. But as she interacts with her son's friends, who are energetic and full of life, she recovers. After living a life full of sorrow, she was able to find a purpose in her life. The movement becomes her will to live, and the motivation for doing what is meaningful.

Ukrainians shocked the world when they bravely stood up against the great injustice three years ago. Before the Revolution, Ukraine was just like the mother; people

felt helpless towards injustice. Ukraine was a country where injustice was considered "normal." People were tired and wanted to get out of the country if they could. But it was not that the people had no desire for the life of dignity. After all these years, a soul crying for humanity was hidden inside the Ukrainian heart.

The great sacrifice of Ukrainians has given a new meaning to the Ukrainian flag. The flag that painted the Independent Square in blue and yellow, the flag that once stood high at the airport, is not just a Ukrainian symbol. The flag now represents all humanity's desperate desire for the life of dignity. The blue and yellow resembles our strength, and our will to endure the great trial for what is right.

Like Rodion Romanovich, I bow before you and your suffering, my dear Ukrainian friends. It is most unfortunate that so many lives were lost. But, their sacrifice left a great legacy. They united the nation that was once divided. They left their compatriots and children a chance to live a better life. They sent a strong message to the enemies of Ukraine: the people will not stand idly by while injustice is plaguing their homeland.

Ukraine's heroes showed the world that history is not made by the cold, calculated decisions of the few. History is made by the will of the ordinary people, who are flawed



Elliot Cho, an undergraduate student at the University of Saskatchewan majoring in political studies, reads his article commemorating the Heavenly Hundred at the gathering on February 25, 2016.

and imperfect. Nevertheless, the heroes proved that people like them are capable of doing a great deed together. The greatness of the Euromaidan lies in the ordinary people accomplishing what the talented few could never accomplish by themselves. This is why the Heavenly Hundreds and those who perished while defending Ukraine are not only your heroes; they are my heroes as well.

I thank you, my dear Ukrainian friends. I could overcome the greatest challenge in my life only because your courage and strength had inspired me. You helped me to regain trust in humanity. You taught me that democracy and freedom are not lost causes, but the causes that we all have to fight for.

Героям вічна слава! **2**

# UKRAINIAN CANADIANS – NATION BUILDERS

## Calendar of Events [ucc.sk.ca/calendar.htm](http://ucc.sk.ca/calendar.htm)

EVENT	WHEN	WHERE & CONTACT INFO
Resurrection: Music From the Ukrainian Sacred Choral Tradition	Mar 30, 7:30 pm Apr 1, 7:30 pm	Holy Rosary Cathedral, Regina 306-584-1846 <a href="http://resurrectionalliturgiy.com">resurrectionalliturgiy.com</a> Knox United Church, Saskatoon 306-374-7976 <a href="http://resurrectionalliturgiy.com">resurrectionalliturgiy.com</a>
Ukrainian Paska-Kolach Workshop: Veselka	Apr 1 pm session Apr 2 am session	Foam Lake Community Hall, Foam Lake 306-272-4283
Prince Albert Barveenok Ukrainian Dance Festival	Apr 1-3	E.A. Rawlinson Centre for the Arts, Prince Albert <a href="http://pabarveenok.com/festival.html">pabarveenok.com/festival.html</a>
A Night in Ukraine: Tavria Ukrainian Folk Dance Ensemble	Apr 2	Montmartre 306-424-2085 306-424-2138
Musée Ukraina Museum 60th Anniversary Gala dinner	Apr 10	Saskatoon Travelodge, Saskatoon 306-244-4212
12th Annual Pavlychenko Folklorique Ensemble Dance Showcase	Apr 14-17	Prairieland Park, Saskatoon 306-653-4031
Ukrainian Catholic Church Camps of Saskatchewan Inc. AGM	Apr 16, 1-3 pm	St. Michael's Camp, Madge Lake 306-230-8398
11th Annual Lloydminster Ukrainian Dancing on the Border Festival	Apr 29-May 1	Vic Juba Cmty Theatre, Lakeland College, Lloydminster <a href="mailto:malankadancers@gmail.com">malankadancers@gmail.com</a>
26th Annual North Battleford Svoboda Ukrainian Dance Festival	May 5-8	Dekker Centre for the Performing Arts, North Battleford <a href="mailto:svobodafestival@hotmail.com">svobodafestival@hotmail.com</a>
2016 Ukrainian Canadian Students' Union (SUSK) Congress	May 5-8	Saskatoon <a href="mailto:studentyuoofs@gmail.com">studentyuoofs@gmail.com</a> , <a href="https://facebook.com/StudentyUoofS">facebook.com/StudentyUoofS</a>
Yorkton Kalyna Ukrainian Dance Festival	May 6-8	Anne Portnuff Theatre, Yorkton Regional High School, Yorkton <a href="http://yorktonkalyna.net">yorktonkalyna.net</a>
21st Annual Veselka Festival 2016 (Foam Lake)	May 7, 4 pm	Foam Lake Community Hall, Foam Lake <a href="http://foamlakeveselka.ca">foamlakeveselka.ca</a>
Vesna Festival 2016	May 7, 5 pm	Prairieland Park, Hall A, Saskatoon <a href="http://vesnafestival.com">vesnafestival.com</a>
Yevshan Ukrainian Folk Ballet Ensemble Open House	May 13, 6:30 pm	St. Thomas Wesley United Church, Saskatoon 306-374-7976
Yevshan Ukrainian Folk Ballet Ensemble Auditions	May 14, 2 pm	St. Thomas Wesley United Church, Saskatoon 306-374-7976
Shevchenko Foundation Donor Appreciation and Fund Raising Evening	May 25, 7 pm	Saskatoon 306-230-1131
North Battleford's Taste of Culture	Jun 9-11	Western Development Museum, North Battleford
Battlefords Ukr Cdn Cultural Council Food & Cultural Display Booth		
St. Petro Mohyla Institute: "Celebrating 100 and Moving Forward" Reunion	Jun 24-26	Saskatoon 306-653-1944
Kaleidoscope of Ukrainian Dance: Syzokryli & Cheremosh (with guest appearances by Pavlychenko & Yevshan)	Jun 25, 7 pm	TCU Place (35 22nd St E), Saskatoon 780-466-0089
Ukrainian Orthodox Youth Camp Green Grove	Jul 3-17	Wakaw Lake <a href="http://greengrovecamp.ca">greengrovecamp.ca</a>
Camp Trident Ukrainian Orthodox Church Camp	Jul 10-24	Crystal Lake (30 min north of Canora) <a href="http://dbi.ca/trident">dbi.ca/trident</a>
St. Volodymyr Ukrainian Catholic Eparchial Camp 2016	Jul 17-24	St. Volodymyr Ukrainian Park near Pike Lake <a href="http://stvolodymyrcamp.com">stvolodymyrcamp.com</a>
Mohyla Institute Ukrainian Summer Immersion, Cultural & Leadership Camp	Jul 17-Aug 20	St. Petro Mohyla Institute, Saskatoon 306-653-1944
Cana Family Camp: Ukrainian Catholic Eparchy of Saskatoon	Aug 7-13	St. Michael's Camp, Madge Lake <a href="mailto:ucfamilylifeoffice@sasktel.net">ucfamilylifeoffice@sasktel.net</a>
<b>One Two Five – Ukrainian Dance Workshop: UCC Saskatchewan</b>	<b>Aug 8-12</b>	<b>St. Peter's Abbey, Muenster 1-888-652-5850 (306-652-5850) ext. 107</b>
70th Anniv. Celebration of Assumption of the Blessed Virgin Mary Parish	Aug 21, 10 am	Assumption of the Blessed Virgin Mary Parish, Moose Jaw
Green Grove Ukrainian Orthodox Cultural Teen Program	Aug 21-28	Wakaw Lake <a href="http://greengrovecamp.ca">greengrovecamp.ca</a>
Dave Mysak Kovbasa Klassic Golf Tournament: UCPBA Saskatoon	Aug 25	Moon Lake Golf & Country Club 306-683-0407
Ukrainian Day in the Park: UCC Saskatoon	Aug 27, 12 pm	Kiwanis Park, Saskatoon <a href="https://facebook.com/UkrainianDayInThePark">facebook.com/UkrainianDayInThePark</a>
Yevshan Ukrainian Folk Ballet Ensemble Auditions	Aug 28, 2 pm	St. Thomas Wesley United Church, Saskatoon 306-374-7976
XXV Congress of Ukrainian Canadians	Sep 29-Oct 2	Delta Hotel, Regina
50th Anniversary Celebration of St. Athanasius Parish	Oct 8-9	St. Athanasius Byzantine Ukrainian Catholic Church, Regina
	<b>2017</b>	
Malanka: St. George's Ukrainian Catholic Parish	Jan 14, 5:30 pm	St. George's Senior Citizen Hall, Saskatoon 306-664-3459
Malanka: Yevshan Ukrainian Folk Ballet Ensemble	Jan 14	Saskatoon

PUBLICATIONS MAIL AGREEMENT NO. 40010014  
RETURN UNDELIVERABLE CANADIAN ADDRESSES TO  
UKRAINIAN CANADIAN CONGRESS  
SASKATCHEWAN PROVINCIAL COUNCIL  
#4-2345 AVE C N, SASKATOON SK S7L 5Z5  
email [uccspc@ucc.sk.ca](mailto:uccspc@ucc.sk.ca)



PM40010014

**Address corrections and deletions requested:** Please make changes or mark "Delete from mailing list" on this label, **detach and mail first class** to UCC Saskatchewan. **Thank you.**

**Як змінити адресу або відмовитись від розсилки:** подайте нову адресу, або напишіть "Delete from mailing list" на поданому вище бланку, **виріжте його і надішліть поштою** до ПР КУК. **Дякуємо.**